



大会

Distr.
LIMITED

A/CONF.157/PC/L.2
28 April 1993
CHINESE
Original: ENGLISH

世界人权会议
筹备委员会
第四届会议
全体会议
1993年4月19至30日,日内瓦

秘书处的说明

记录在案的有关原则2的议案清单

本文件载有全体会议1993年4月28日在其第六次会议上一读A/CONF.157/PC/82号文件时所记录议案的清单。

原则 2

促进和保护所有人权和基本自由必须按照联合国的宗旨在本组织内得到优先地位。联合国系统应该采取一项旨在所有活动中包括人权方面的综合战略。因此各机构和专门机构必须进一步促进协调其活动,而这些活动必须建立在持续和客观地运用国际人权标准的基础上。

修正提案国	在原则2之前加入的段落
孟加拉国	强调亟需在国家一级和国际一级创造有利的政治、经济和社会条件,以便有效地促进、保护和享有人权。
叙利亚和 巴基斯坦	<p>自决是联合国承认适用于处于外国或殖民统治及外国占领下的人民的国际法和普遍权利,他们藉着自决可以自由决定其政治地位并自由追求其经济、社会和文化发展,否定自决即是严重侵犯人权;</p> <p>自决权适用于异族或殖民统治反外车占领下的人民,不得用来毁损各国之领土完整、国家主权和政治独立;</p> <p>侵犯人权的一切形式包括彰明较著的种族歧视、种族主义、种族隔离、殖民主义、外国侵略和占领、被占领领土上建立非法移民点,以及最近死灰复燃的新纳粹主义、仇外做法和种族清洗,这一切理所当然地为国际社会深切关注,必须优先地大力处理;</p> <p>采取有效国际措施以保证及监督人权标准之实施和有效及合法保护外国占领下的人民,这对国际人权标准之普遍适用乃是根本的、紧急的需要。</p>

修正提案国	修正案文
1. 古巴	<p>代以PC/59第4和13段：</p> <p>“ 劝阻任何把人权作为给予发展援助之条件的企图；</p> <p>“ 强调致力于确立划一的国际人权标准之努力必须与建立公正、合理的世界经济秩序之努力携手并进；</p> <p>代以PC/58第12段：</p> <p>“ 我们注意到当民主政府做出坚决努力解决人权问题时，不得利用这类问题达到政治目的或用以延长援助或社会、经济合作的条件；”</p>
2. 中国	删去第二句：“联合国系统……包括人权方面的综合战略”。
5. 印度	<ol style="list-style-type: none"> 1. 在第一行“优先”之前加上“高度”二字。 2. 在第一行“宗旨”之后加上“原则”二字。 3. 关于“综合战略”一句应当移入文件的执行部分。
7. 德国	<p>在第二句“联合国……的综合战略”之后插入新的一句。</p> <p>“在联合国活动的所有领域,包括和平及安全事项和发展问题,应当永远考虑到人权问题。”</p>
10. 联合王国	在最后一行“人权标准的基础上”之后加入“也建立在与保护种族有关的国际接受的种族原则上。”
14. 美国	在第一行删除“人权”之前的“所有”二字。
15. 阿尔及利亚在	要原则2末尾加上：“而且对于把人权同提供发展援助二事挂钩的任何企图表示遗憾。”(《曼谷宣言》，执行部分第4段)
16. 巴基斯坦	删除原则2的第二句。

新案文提案国	新 案 文
4. 肯尼亚	<u>全文改为：</u> 促进和保护所有人权是国际社会的一个合法的关切和联合国系统的一个优先目标。
6. 马来西亚	<u>全文改为：</u> 促进和保护所有人权和基本自由必须按照联合国的宗旨在本组织内得到 <u>适当强调</u> 。 (删除以下部分) 在第二行中将“ <u>优先地位</u> ”改为“ <u>适当强调</u> ”。
8. 澳大利亚	<u>第三句改为：</u> 因此各机关和专门机构必须将其活动的建立在持续和客观地运用国际人权标准的基础之上，必须为此目的加强其协调。
11. 芬兰	<u>全文改为：</u> 在联合国系统内，重点在于确立一项旨在将人权方面纳入所有活动之中的全系统的综合战略。
12. 尼日利亚	<u>全文改为：</u> 联合国应当通过采取一项旨在将人权方面列入其活动之中的全球战略，优先考虑促进和保护人权。因此要求联合国所有各专门机构、各机关和机构进一步加强其活动的协调，这些活动应当以客观地适用得到普遍承认的有关人权准则为基础。

新案文提案国	新 案 文
13 泰国	<p><u>全文改为:</u></p> <p>必须根据联合国的宗旨和原则, 在本组织内优先考虑在促进和保护所有人权和基本自由方面的国际合作。联合国系统应在所有会员国的指导下采取一项综合战略, 旨在将人权方面包括在所有活动之中, 这些活动应以持续、透明和客观的方式纳入各项基本人权和基本自由的内容。</p>

新案文提案国	第2段变为第3段
3. 孟加拉国	<p>促进和保护人权应当按照联合国的宗旨在本组织内得到应有的优先考虑。</p>

XX XX XX XX XX